

**Du 8 au 12  
MAI  
2024  
HELL-BOURG**

Deux ambiances  
à expérimenter  
le jour  
&  
la nuit



**Un festival  
artistique  
dans les  
Hauts**

performances  
photographie  
installations  
mapping  
musique  
théâtre  
danse  
conte



**ARLÉO**

**GRATUIT**  
+ d'infos sur les horaires  
de chaque journée  
sur [arleo.re](http://arleo.re)  
[facebook.com/arleo\\_974](https://facebook.com/arleo_974)  
[instagram.com/arleo.974](https://instagram.com/arleo.974)

# Terre en mouvement

Un mouvement constant, une déformation lente mais inexorable et visible.

La terre, un corps vivant et muable qui change et se transforme.

Une danse de la Terre, sculptant les montagnes et les vallées, dessinant un paysage éternellement en mutation.

Ce ballet géologique permanent du Cirque de Salazie est un rappel de la vitalité de notre planète. Il a son caractère propre, ses cycles et même ses émotions, qui s'expriment sous forme de phénomènes naturels.

Ce **cirque**, fruit de la grande caldeira volcanique effondrée, poursuit sa danse entre la surface et les profondeurs, aux rythmes des mouvements tectoniques, des flux convectifs et d'autres forces secrètes de la Terre.

Les **vibrations** du volcan en éveil et les pluies abondantes orchestrent une érosion constante des reliefs. Un réseau hydrographique, visible et invisible, traverse, transperce les couches terrestres façonnant le paysage.

**L'eau**, fluide puissant, laisse alors ses empreintes et donne naissance à des nouveaux écosystèmes uniques. Une danse où l'homme résiste, cherchant à dompter ce corps vivant.

**L'immobilité** absolue n'est qu'illusion. Tout ce qui nous entoure est en perpétuel mouvement. Une symphonie de la vie qui se déploie à différentes échelles, dans l'espace et le temps.

Dans cette chorégraphie géologique, l'homme est spectateur et acteur.

S'unir au mouvement qui nous enveloppe, nous constitue et nous relie au vivant, c'est prendre le temps d'observer les danses visibles et de ressentir les mouvements imperceptibles.

Laisser les glissements nous conter l'avenir des cicatrices qu'ils créent, au sol et à nos corps.

Accepter la disparition et la naissance d'espaces tout en révélant les récits enfouis de la Terre.

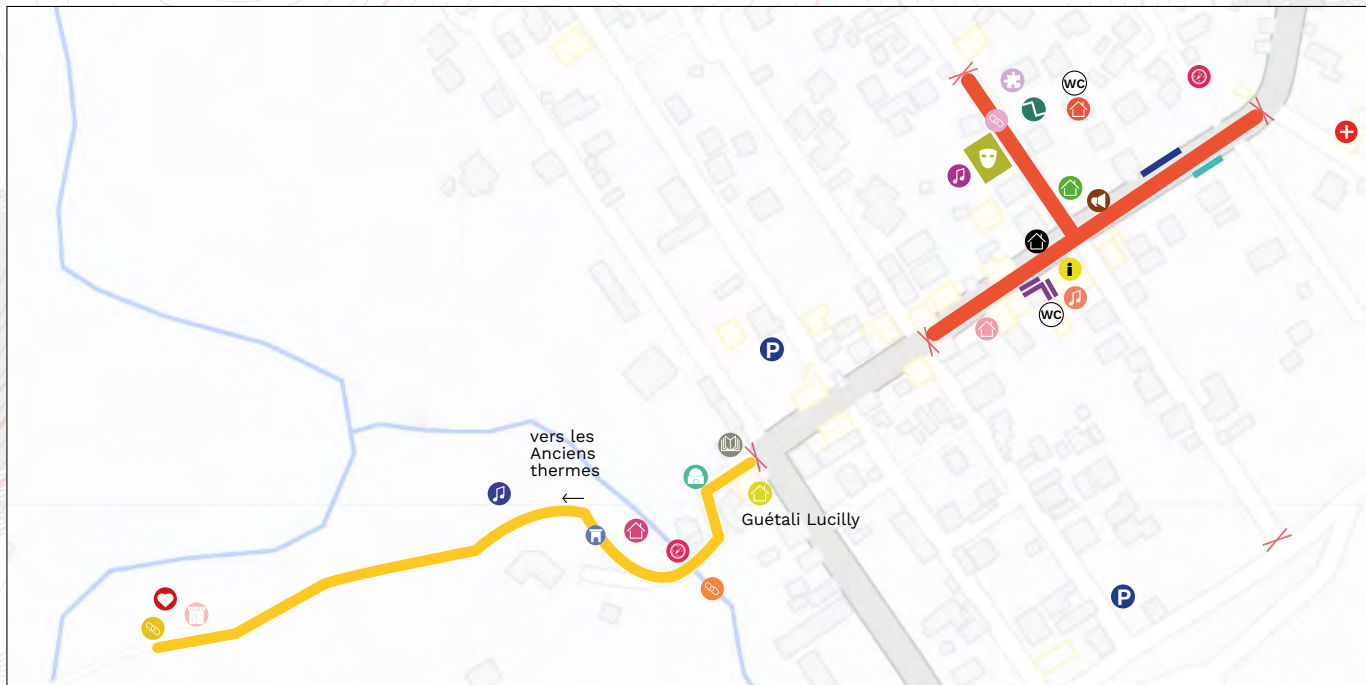
**ARLÉO 2024** est un hymne à la constante dynamique de la Terre, un témoignage des forces de la nature, visible ou invisible, sculptant sans fin notre planète, une métaphore de nos propres vies en transformation continue.




C'est une invitation à méditer sur la vulnérabilité de notre espèce et sur la fragilité de notre environnement.

Un **terrain** glissant dont ne pas suivre la danse serait une erreur.

# Plan du festival

Route départementale 48   Chemin de Camp Ozoux





 Rte Aug.Lacaussade   
Rte de Bé Maho 

## Espace Village

-  Cartographie imaginaire
-  Mémwar Antol | Villa Barau
-  Mur d'expression
-  Le murmure de la Terre
-  Contes, Foncker et Sulptures... | Kaz verte
-  Sentié | Kaz Javel
-  Relecture du mouvement
-  Espace pédagogique
-  Gabbro | Chemin de l'école
-  Téat Sarèt | Esplanade







-  Kiosque à musique | Hip-hop, kazabwa et Tine Poppy
-  Racines mouvantes | Kaz Ravate
-  Kadanz' Salaz' et Tropicaduo | Place d'Héva
-  Musca, Pavane, Vers de terre, Gabbro | Balcons
-  Le fil Rouge | Kaz Rose

## Espace Anciens Thermes


-  Vers de terre | Bibliothèque
-  Zékli Kaldéra | Hôtel des Salazes

-  Musca | Guétali Lucilly
-  Gabbro | Bras d'Amale
-  Cartographie imaginaire
-  Kozman Galet | Kaz 68
-  Racines mouvantes | Portes des Thermes
-  Musca et Pavane
-  Hybrides architectures créoles | Anciens Thermes
-  Poésie des galets | Anciens Thermes
-  Gabbro | Anciens Thermes

## Autres

-  Point infos
-  Fermeture de route
-  Parking
-  Dépose navette
-  Toilettes
-  Poste secours

## En venant à Hell-Bourg

-  Cartographie imaginaire

# Mercredi 8 - de 9h à 18h

Kwé i lé ?

Kissa & kossa i fé ?

Kel hère ?

Oussa i lé ?

Activités avec  
l'Office du  
Tourisme

Escape Game urbain  
Jeu de piste familial  
Parcours Randonnée croquis  
Circuit des cases créoles -  
Les Aventuriers  
Visite guidées - Maison Folio  
Balade contée  
Atelier Maloya

accessibles toute  
la journée  
13h30  
10h & 14h  
9h & 14h  
14h30  
10h & 14h

Activités payantes sur  
réservation auprès de  
l'Office du Tourisme :  
0262 46 16 16  
info-resa@reunionest.fr

Contes

Tellus mater, Rakont Ankor  
Hermína PADRE


14h, 15h & 16h

Kaz Verte 

Concert

Kadans' Salaz'

17h

Place d'Héva 

Le +


Balade nocturne -  
Humour et Amour avec  
Michel BALVAY


19h

Activité payante  
sur réservation  
uniquement  
06 93 32 48 30


Installations artistiques  
accessibles gratuitement  
toute la journée


 Espace Village

 Cartographie imaginaire  
Zoé DESMET


 Mémwar Antol  
Antonio PRIANON


 Mur d'expression  
ARLÉO

 Murmure de la Terre  
Zistwar lé O

 Sculptures, légendes et  
Mouvements de La Réunion  
HASAWA


 Sentié  
Collectif Bann'Papang !


 Relecture du mouvement  
Frédéric DUSSOULIER


 Espace pédagogique

 Fil Rouge  
Isciane GASTAL

 Espace Anciens Thermes

 Kozman Galets  
MÉGOT

 Hybrides architectures  
créoles  
Zoé DESMET

 Poésie des galets  
Do Moun lé O

# Jeudi 9 - de 9h à 18h

Kwé i lé ?

Kissa & kossa i fé ?

Kel hèr ?

Oussa i lé ?

Activités avec  
l'Office du  
Tourisme

Escape Game urbain  
Jeu de piste familial  
Parcours Randonnée croquis  
Circuit des cases créoles -  
Les Aventuriers  
Visite guidées - Maison Folio  
Balade contée  
Sieste paysagère  
  
Atelier Maloya

accessibles toute  
la journée  
9h30 & 13h30  
10h & 14h  
  
9h & 14h  
14h30  
9h30, 10h50, 13h &  
14h15  
10h & 14h  
  
9h30

Activités payantes sur  
réservation auprès de  
l'Office du Tourisme :  
0262 46 16 16  
info-resa@reunionest.fr

Atelier  
cyanotype


Salazie Lontan  
Antonio PRIANON

Activité payante sur  
réservation : info.arleo@  
lareuniondestalents.re  
infos sur arleo.re

Lecture  
poèmes

Vers de terre  
Clotilde ISSERT

11h30

Bibliothèque 

Contes

Damdram la ter-les gardiens  
de la mémoire  
Nathalie PLANTE


14h, 15h & 16h

Kaz Verte 

Concert

Terre est mère, kozman lokèr  
Tropicaduo | Tom LEICHNIG &  
Jean-Luc TRULES


17h


Place d'Héva 


Installations artistiques  
accessibles gratuitement  
toute la journée


 Espace Village


 Cartographie imaginaire  
Zoé DESMET


 Mémwar Antol  
Antonio PRIANON


 Mur d'expression  
ARLÉO


 Murmure de la Terre  
Zistwar lé O

 Sculptures, légendes  
et Mouvements de La  
Réunion  
HASAWA


 Sentié  
Collectif Bann'Papang !


 Relecture du mouvement  
Frédéric DUSSOULIER


 Espace pédagogique

 Fil Rouge  
Isciane GASTAL

 Espace Anciens Thermes

 Kozman Galets  
MÉGOT

 Hybrides architectures  
créoles  
Zoé DESMET

 Poésie des galets  
Do Moun lé O

# Vendredi 10 - de 9h à 22h

Kwé i lé ?

Kissa & kossa i fé ?

Kel hèr ?

Oussa i lé ?

Activités avec  
l'Office du  
Tourisme

Escape Game urbain  
Jeu de piste familial  
Parcours Randonnée croquis  
Circuit des cases créoles -  
Les Aventuriers  
Visite guidées - Maison Folio  
Balade contée  
Sieste paysagère

accessibles toute  
la journée  
9h30 & 13h30  
10h & 14h  
9h & 14h  
10h30 & 14h30  
9h30, 10h50, 13h &  
14h15  
10h & 14h  
18h30, 20h & 21h15

Activités payantes sur  
réservation auprès de  
l'Office du Tourisme :  
0262 46 16 16  
info-resa@reunionest.fr

Atelier  
Gravure

Paysage rêvé, paysage oublié  
Isciane GASTAL

9h30

Activité payante sur  
réservation : info.arleo@  
lareuniondestalents.re  
+ d'infos sur arleo.re

Lecture  
poèmes

Vers de terre  
Clotilde ISSERT

11h30




Balcons 

Impromptus  
musicaux

Musca  
François FOCK CHOW THO  
et Mélanie BOURIRE

13h, 16h30 & 18h





Balcons   
Porte des Thermes   
Guétali Lucilly 

Impromptus  
dansés

Gabbro  
Salomé et Tristan CURCO-  
LLOVERA

14h30, 16h, 17h30 & 20h

Ch. de l'école   
Anciens thermes   
Balcons   
Bras d'Amale 

Performance

Sculptures, Légendes et  
Mouvements de La Réunion  
Hasawa

15h30 & 19h

Kaz Verte 

Suite de la programmation



# Vendredi 10 - de 9h à 22h

Kwé i lé ?	Kissa & kossa i fé ?	Kel hèr ?	Oussa i lé ?
Concert et initiation Graff	Et HIP, et HOP !	16h	Kiosque à musique 🎵
Performance	Nos racines mouvantes Compagnie Bye Bye Billy	18h30 🏠 19h30 🏠 & 20h30 🏠	Kaz Ravate 🏠 Portes des Thermes 🏠 Kaz Ravate 🏠
Installation audiovisuelle	Zékli Kaldera Collectif Véli	A partir de 18h30	Hôtel des Salazes 🏠
Performance	AURUS	19h	Hôtel des Salazes 🏠
Le +	Balade nocturne - Humour et Amour avec Michel BALVAY	19h	Activité payante sur réservation uniquement 06 93 32 48 30
Concert	KAZABWA Joël BONALD et ses musiciens	21h	Kiosque à musique 🎵

Installations artistiques  
accessibles gratuitement  
toute la journée

## 📍 Espace Village

📍 Cartographie imaginaire  
Zoé DESMET

📍 Mémwar Antol  
Antonio PRIANON

📍 Mur d'expression  
ARLÉO

📍 Murmure de la Terre  
Zistwar lé O

📍 Sculptures, légendes et  
Mouvements de La Réunion  
HASAWA

📍 Sentié  
Collectif Bann'Papang !

📍 Relecture du mouvement  
Frédéric DUSSOULIER

📍 Espace pédagogique

📍 Fil Rouge  
Isciane GASTAL

## 📍 Espace Anciens Thermes

📍 Kozman Galets  
MÉGOT

📍 Hybrides architectures  
créoles  
Zoé DESMET

📍 Poésie des galets  
Do Moun lé O

# Samedi 11 - de 9h à 22h

Kwé i lé ?

Kissa & kossa i fé ?

Kel hère ?

Oussa i lé ?

Activités avec  
l'Office du  
Tourisme

Escape Game urbain  
Jeu de piste familial  
Parcours Randonnée croquis  
Circuit des cases créoles -  
Les Aventuriers  
Visite guidées - Maison Folio  
Balade contée  
Sieste paysagère  
  
Atelier Maloya  
Tressage chou chou  
Atelier lightpainting avec  
Marien DEVILLARD

accessibles toute  
la journée  
9h30 & 13h30  
10h & 14h  
  
9h & 14h  
10h30 & 14h30  
9h30, 10h50, 13h &  
14h15  
10h & 14h  
9h & 13h30  
18h30, 20h & 21h15

Activités payantes sur  
réservation auprès de  
l'Office du Tourisme :  
0262 46 16 16  
info-resa@reunionest.fr

Atelier  
cyanotype

Salazie Lontan  
Antonio PRIANON

9h30

Activité payante sur  
réservation : info.arleo@  
lareuniondestalents.re  
+ d'infos sur arleo.re

Le +

Balade Bain de forêt  
avec Catherine COLOGON  
*Une plante sera bienvenue en  
guise de participation*

9h30 à 13h

à Mare à Poule d'eau  
Gratuit sur réservation  
uniquement :  
reuni.essences@gmail.com

Lecture  
poèmes

Vers de terre  
Clotilde ISSERT




11h30

Balcons 

Impromptus  
musicaux

Musca  
François FOCK CHOW THO  
et Mélanie BOURIRE


13h, 16h30 & 18h  
  

Balcons   
Guétali Lucilly   
Porte des Thermes 

Fonker

PILPILÉ | Danse avec la Terre  
Mari SIZAY & Jacky Eric  
MALBROUCK

14h, 17h & 20h

Kaz Verte 

Suite de la programmation





# Samedi 11 - de 9h à 22h

Kwé i lé ?

Kissa & kossa i fé ?

Kel hèr ?

Oussa i lé ?

Impromptus  
dansés

Gabbro  
Salomé et Tristan CURCO-  
LLOVERA

14h30, 16h, 17h30 & 19h



Ch. de l'école  
Anciens thermes  
Balcons  
Bras d'Amale



Performance

Nos racines mouvantes  
Compagnie Bye Bye Billy

18h30  
& 20h30



Kaz Ravate  
Portes des Thermes  
Kaz Ravate



Installation  
audiovisuelle

Zékli Kaldera  
Collectif Véli

À partir de 18h30

Hôtel des Salazes



Performance

AURUS

20h15

Hôtel des Salazes



Théâtre

Téat Sarèt  
Compagnie Lolita Monga

19h - représentation  
20h - échange

Esplanade



Le +

Balade nocturne -  
Humour et Amour avec  
Michel BALVAY

19h

Activité payante  
sur réservation  
uniquement  
06 93 32 48 30

Concert

Tine Poppy

21h

Kiosque à musique



Installations artistiques  
accessibles gratuitement  
toute la journée

**Espace Village**

Cartographie imaginaire  
Zoé DESMET

Mémwar Antol  
Antonio PRIANON

Mur d'expression  
ARLÉO

Murmure de la Terre  
Zistwar lé O

Sculptures, légendes et  
Mouvements de La Réunion  
HASAWA

Sentié  
Collectif Bann'Papang !

Relecture du mouvement  
Frédéric DUSSOULIER

Espace pédagogique

Fil Rouge  
Isciane GASTAL

**Espace Anciens Thermes**

Kozman Galets  
MÉGOT

Hybrides architectures  
créoles  
Zoé DESMET

Poésie des galets  
Do Moun lé O

# Dimanche 12 - de 9h à 12h

Kwé i lé ?

Kissa & kossa i fé ?

Kel hère ?

Oussa i lé ?

Activités avec  
l'Office du  
Tourisme

Escape Game urbain  
Jeu de piste familial  
Parcours Randonnée croquis  
Circuit des cases créoles -  
Les Aventuriers  
Visite guidées - Maison Folio  
Atelier Maloya  
Tressage chouchou  
Mewwar Maroner

accessibles toute  
la journée  
9h30  
10h & 14h  
9h & 14h  
10h & 14h  
9h & 13h30  
9h

Activités payantes sur  
réservation auprès de  
l'Office du Tourisme :  
0262 46 16 16  
info-resa@reunionest.fr

Atelier  
gravure

Paysage rêvé, paysage oublié  
Isciane GASTAL

9h30

À Mare à Poule d'eau

Activité payante sur  
réservation : info.arleo@  
lareuniondestalents.re  
infos sur arleo.re

Lecture  
poèmes

Vers de terre  
Clotilde ISSERT



11h

Bibliothèque 

Impromptus  
musicaux

Pavane  
Julia COLMET DAÂGE et  
Sabine DEGLISE


11h30


Des thermes   
aux balcons 


Installations artistiques  
accessibles gratuitement  
jusqu'à midi


 Espace Village

 Cartographie imaginaire  
Zoé DESMET


 Mémwar Antol  
Antonio PRIANON


 Mur d'expression  
ARLÉO

 Murmure de la Terre  
Zistwar lé O


 Sculptures, légendes  
et Mouvements de La  
Réunion  
HASAWA


 Sentié  
Collectif Bann'Papang !


 Relecture du  
mouvement  
Frédéric DUSSOULIER


 Espace pédagogique

 Fil Rouge  
Isciane GASTAL

 Espace Anciens Thermes

 Kozman Galets  
MÉGOT

 Hybrides architectures  
créoles  
Zoé DESMET

 Poésie des galets  
Do Moun lé O

## Infos pratiques

**N** Dépose navette : Chemin de Camp Ozoux

**P** Parking visiteurs  
Rue Amiral Lacaze  
Rue Sanglier  
Route Auguste Lacaussade

**/** Route fermée durant l'événement.  
La circulation sera modifiée dans le village.

## Horaires du festival

8 et 9 mai de 9h à 18h  
10 et 11 mai de 9h à 22h  
12 mai de 9h à 12h

**Le public est attendu chaque jour  
dès 9h00 pour profiter des activités  
dans le village !**



+ d'infos sur les artistes  
et les horaires sur le site  
internet de l'événement

## Remerciements

La mairie de Salazie  
L'équipe de l'office du Tourisme de l'Est  
Côte Est et de son accueil à Hell-Bourg  
Ecole Primaire Publique Roland SELLIER  
Ecole Primaire et maternelle Myriam  
MAILLOT  
Ecole Primaire Maximilienne LAMBERT  
Lycée BEL AIR  
Collège Auguste LACAUSSE  
CASE de Bois-de-Pommes, Mare à Vieille  
Place, Mare à Citrons, Grand Ilet, Béliet et  
Mare à Martins  
EVS (espaces de vie sociale) de Mare à  
Poules d'Eau, Bois-de-Pommes, Mare à  
Citrons, Grand Ilet, Béliet et Mare à Martins  
Association MAPEMONDE  
Ecole de musique  
François JAVEL  
Patrick MANORO  
Nathalie PLANTE  
Cédric LAFABLE

Merci à tous les commerçants et  
restaurateurs, aux habitants d'Hell-Bourg.  
Merci à tous les artistes et les bénévoles.

Nou té veu mèt en lèr Salazie, nou tout'  
ansam', nou espèr zot s'ra fi èr !

Coréalisé par

Réunion  
Talents

Réunion Métis  
association

